

Horst Rademacher elvtárs,
az NDK Minisztertanácsa mellett működő
Állami Bér és Munkaügyi Hivatal vezetője

B e r l i n

Tisztelt Rademacher Elvtárs!

Engedje meg, hogy ezen első levelem alkalmával szívélyesen
üdvözljem és kifejezzem reményemet, hogy a Magyar Népköz-
társaság Munkaügyi Minisztériuma és a Német Demokratikus
Köztársaság Állami Bér és Munkaügyi Hivatala között eddig
meglévő jó kapcsolat tovább fejlődik.

Köszönettel tudomásul vettem azon tájékoztatását, hogy Ramuta
elvtárs visszahívása folytán a Magyar-Német Műszaki Gazdasá-
gi Együttműködési Bizottság német szekciójába Werner Schmidt
elvtársat nevezték ki.

Veres elvtárs 1970. január 31-én kelt levelében jelezte, hogy
a munkaerő-együttműködés keretében NDK-ban foglalkoztatott
és továbbra ott maradni kívánó magyar fiatalok letelepedésé-
vel, valamint szerződés-hosszabbításával kapcsolatban kialakí-
tott végleges álláspontunkról tájékoztatást nyújt.

Ennek megfelelően közölni kívánom, hogy:

- az NDK állampolgárral házasságot kötött magyar fiatal ameny-
nyiben végleges tartózkodási helyül az NDK-t választja:
ezirányu kérelmét június 30-ig benyújthatja a magyar ható-
ságokhoz, s az elbírálásról augusztus 15-ig értesítést kap;
- egyedi elbírálás alapján hozzájárulunk a munkaszerződés meg-
hosszabbításához azoknál, akik:
 - a/ NDK állampolgárral kötöttek házasságot,
 - b/ egyetemnek vagy felsőfoku iskolának legalább 2 éve ered-
ményes hallgatói és Magyarországon tanulmányaik folyta-
tására nincs lehetőség,
 - c/ állami, társadalmi funkciót töltenek be /kisebb számban/,
- az elbírálás az érvényes magyar jogszabályok szerint történik,
ennek megfelelően nem részesülhetnek a fenti kedvezményekben
azok, akik sorkötelesek és katonai szolgálathalasztásban ré-
szesültek;

- a jövőben házasságot kötő magyar fiataloknak ki kell válniuk az Egyezményből és helyzetüket az új körülményeknek megfelelően egyénileg kell rendezni.

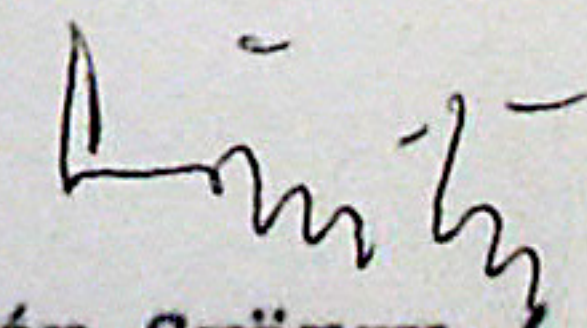
A fentiekben ismertetettek teljes egészében egyezők az 1970 januári budapesti szakértői tárgyalásokon a két tárgyaló fél által kialakított elvekkel és megfelelnek nemzeti érdekeinknek. Felkértük a Berlini Magyar Nagykövetséget, hogy a tárgyalásban kiadott dokumentumokat - melyek a fentiekben elmondottakat több részletkérdéssel kiegészítik - nyujtsák át az Állami Bér és Munkaügyi Hivatal részére.

A magyar fiatalok 1970 őszi első esetbeni szervezett hazatérése, a letelepedésekkel, a szerződések hosszabbításával kapcsolatos eljárás és a házasságkötések új elbírálása feltehetően bizonyos problémákat fog okozni. A két állam közötti kapcsolatot továbbfejlesztése, a munkaerő együttműködési "Egyezmény" célkitűzéseinek teljesítése és folytatása érdekében kérem Rademacher elvtársat, szíveskedjék az ismertetett elvek megvalósulását elősegíteni.

Remélve, hogy az áprilisi személyes találkozáskor e kérdésekről is szót válthatunk, kérem az elmondottak szíves tudomásul vételét.

Budapest, 1970. április 7.

Elvtársi üdvözléssel:


/ Lázár György /

Borély